

Sitzung vom 04. November 2010.

Punkt 1.- Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 29. September 2010 – Annahme.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 29. September 2010 anzunehmen.

Punkt 2.- Antrag der Kirchenfabrik Thommen auf finanzielle Unterstützung für die
----- Instandsetzung des Turmes der Pfarrkirche in Thommen.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig :

- 1) der Kirchenfabrik Thommen für das Haushaltsjahr 2010 eine weitere finanzielle Beteiligung in Höhe von 21.891,10 Euro an obengenannten Arbeiten zu gewähren ;
- 2) den diesbezüglichen Zuschuss nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen auszuführen.

Punkt 3.- Haushaltsplan 2011 der Evangelischen Kirchengemeinde MALMEDY-
----- ST.VITH : Gutachten.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig :

Artikel 1.- Ein ungünstiges Gutachten zum Haushalt der Evangelischen Kirchengemeinde MALMEDY-ST.VITH für das Wirtschaftsjahr 2011 abzugeben, da die anderen Pfarren der Gemeinden generell keine Zuschüsse für solche Anschaffungen (Orgel) erhalten.

Artikel 2.- Das Gemeindegremium wird mit der Ausführung gegenwärtiger Beschlussfassung beauftragt.

Artikel 3.- Gegenwärtiges Gutachten wird der Evangelischen Kirchengemeinde MALMEDY-ST.VITH mit der Bitte um Anpassung der Haushaltsplanvorlage (d.h. ohne Eintragung einer direkten bzw. indirekten Finanzierung der Kirchenorgel) zugestellt.

Artikel 4.- Gegenwärtiges Gutachten wird der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, dem Provinzialkollegium Lüttich und den anderen betroffenen Gemeinden informationshalber zugestellt.

Punkt 4.- INTEROST – Ordentliche Generalversammlung vom 21. Dezember 2010.

Nach Beratung, beschließt der Gemeinderat mit 8 (acht) Ja-Stimmen bei 5 (fünf) Enthaltungen (ZEYEN, LENTZ, STELLMANN, Frau RICHTER-HILLEN und GONAY) :

1. sein Einverständnis zu den verschiedenen auf der Tagesordnung der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 2010 um 19.00 Uhr im Betriebsitz der Gesellschaft INTEROST, Rue Saint-Quirin, 9 in Malmedy eingetragenen Punkte zu geben, so wie diese in der Einberufung und unter den üblichen Anlagen eingetragen sind ;

2. die gemäß Beschluss des Gemeinderates vom 30.03.2007 bzw. 07.09.2007 und 23.04.2008 als Vertreter der Gemeinde bezeichneten Delegierten zu beauftragen, den vorliegenden Beschluss in unveränderter Form anlässlich der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 2010 wiederzugeben.

3. das Gemeindegremium zu beauftragen die Durchführung vorliegenden Beschlusses zu gewährleisten und eine beglaubigte Abschrift desselben am Gesellschaftssitz der Interkommunalen INTEROST/EST mindestens drei Tage vor der Abhaltung der außerordentlichen Generalversammlung zu hinterlegen.

Punkt 6.- Antrag auf Zuschuss – Imkerverein St.Vith und Umgebung.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig dem Imkerverein St.Vith und Umgebung einen Zuschuss von 100 € für das Jahr 2010 zu gewähren.

Punkt 7.- Festlegung der Funktionszuschüsse 2010 an die Sportvereinigungen –
 ----- Tätigkeiten 2009.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig :
 folgende Funktionszuschüsse 2010 – Tätigkeiten 2009 an die Sportvereinigungen zu
 gewähren :

- 1) AK Aldringen Sport : 720,00 €
- 2) AC MABRA : 540,00 €
- 3) M.C.C. Dürler : 580,00 €
- 4) F.C. Rapid Oudler : 8.480,00 €
- 5) Racing Club Reuland : 530,00 €
- 6) Turn –und Sportverein Spätlese Burg-Reuland : 4.180,00 €
- 7) AFC Maldingen : 640,00 €

Punkt 8.- Festlegung der Funktionszuschüsse 2010 an die Kultur –und
 ----- Folklorevereinigungen – Tätigkeiten 2009.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig folgende Funktionszuschüsse 2010 –
 Tätigkeiten 2009 an die Kultur –und Folklorevereinigungen zu gewähren :

1) **Chöre :**

Kgl. Kirchenchor „St. Cäcilia“ Aldringen	575,00 €
Kgl. Gesangverein „St.Josef“ Braunlauf	700,00 €
Kirchenchor „St. Mathias“ Dürler	800,00 €
Jugendchor Cinderella Aldringen	1.230,00 €
Chor Cantica Aldringen	538,00 €
Kgl. Kirchenchor „St.Stephanus“ Burg-Reuland	776,00 €
Kgl. Kirchenchor „St.Johann“ Maldingen	950,00 €
Kirchenchor „St. Hilarius“ Maspelt-Bracht	550,00 €
Chorgemeinschaft Grüfflingen-Oudler	1.050,00 €
Chor Contento Richtenberg	778,00 €
Kirchenchor „St. Cäcilia“ Steffeshausen-Auel	475,00 €
Kirchenchor „Carpe Diem“ Thommen	966,00 €
Gregorianischer Chor	550,00 €

2) **Musikvereine :**

Kgl.Musikverein „Cäcilia“ Oudler	1.368,00 €
Kgl. Musikverein „Burgecho“ Reuland-Lascheid	1.341,00 €
Kgl. Musikverein „Dürlandia“ Dürler	1.014,00 €
M.V. „Steinemann“ Espeler	1.216,00 €
M.V. „Echo vom Hochtumsknopf“ Maldingen	1.466,00 €
Fanfare „Musica Nova“	1.727,00 €
Ulfbachtaler Musikanten	750,00 €

3) **Theatergruppen :**

Theatergruppe „Fröhliche Runde“ Maldingen	500,00 €
Theatergruppe Aldringen	500,00 €

4)

KV Kastell Burg-Reuland	875,00 €
KV Spitz pass auf Grüfflingen	670,00 €
KG Grün Weiss Oudler	1.080,00 €

Punkt 9.- Festlegung der Funktionszuschüsse an die Bibliotheken – Tätigkeiten 2009.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig folgenden Funktionszuschuss 2010 –
Tätigkeiten 2009 an die Bibliotheken zu gewähren :

1) Bibliothek – Kulturhaus : 6.000,00 €

Punkt 10.- Gemeindehaushalt 2010 – Abänderung Nr.3.

In Anbetracht, dass eine Abänderung des gewöhnlichen und außergewöhnlichen
Haushalts 2010 infolge zu niedrig bzw. nicht eingetragenen Kredite vonnöten ist ;

In Anbetracht, dass sich der außergewöhnliche Haushalt nach Abänderung wie folgt
zusammensetzt :

	Einnahmen	Ausgaben	Überschuss
Laut vorheriger Abänderung	1.089.067,53 €	1.089.067,53 €	0,00 €
Erhöhung der Kredite	4.000,00 €	4.000,00 €	0,00 €
Verringerung der Kredite	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Neues Resultat	1.093.067,53 €	1.093.067,53 €	0,00 €

In Anbetracht, dass sich der ordentliche Haushalt nach Abänderung wie folgt
zusammensetzt :

	Einnahmen	Ausgaben	Überschuss
Laut vorheriger Abänderung	6.459.830,82 €	5.640.520,29 €	819.310,53 €
Erhöhung der Kredite	0,00 €	25.700,00 €	0,00 €
Verringerung der Kredite	0,00 €	6.000,00 €	19.700,00 €
Neues Resultat	6.459.830,82 €	5.660.220,29 €	799.610,53 €

In Anbetracht, dass Herr LENTZ verschiedene Fragen zu der Summe der Seite 12
des gewöhnlichen Haushalts stellte, die von Herrn CORNELLY beantwortet wurden ;

In Anbetracht, dass durch die Haushaltsabänderung Nr.3 der außerordentliche
Haushalt ausgeglichen ist und der ordentliche Haushalt einen Überschuss von
799.610,53 € aufweist ;

Auf Grund von Art.L1312-2 des K.L.D.D. ;

BESCHLIESST der Gemeinderat mit 10 (zehn) Ja-Stimmen, bei 3 (drei) Enthaltungen
(LENTZ, STELLMANN und Frau RICHTER-HILLEN) die Haushaltsabänderung Nr.3
anzunehmen und dieselbe der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu übermitteln.

Punkt 11.- Ankauf einer neuen Kehrmaschine für die Gemeinden Amel und Burg-
----- Reuland – Genehmigung einer Vereinbarung mit der Gemeinde Amel zum
gemeinsamen Ankauf.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig :

- 1) die vorgenannte Vereinbarung betreffend Ankauf einer neuen Kehrmaschine für die
Gemeinden Amel und Burg-Reuland zu genehmigen ;

2) diesen Beschluss der Gemeinde Amel zur weiteren Veranlassung zuzustellen.

Punkt 12.- Ankauf einer neuen Kehrmaschine für die Gemeinden Amel und Burg-
----- Reuland – Genehmigung des Lastenheftes, des Schätzpreises sowie Festlegung
der Vergabeart.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig :

1. - Es wird ein Auftrag erteilt, welcher die Ausführung folgender Lieferungen beinhaltet:
Ankauf einer neuen Kehrmaschine für die Gemeinden AMEL und BURG-REULAND.
- 2.- Die Kostenschätzung des unter Punkt 1 angeführten Auftrags ist auf 180.000,00 €, MwSt.
einbegriffen, festgesetzt.
- 3.- Der unter Punkt 1 angeführte Auftrag wird auf dem Wege des allgemeinen Angebots-
auftrages vergeben.
- 4.- Die auf diesen Auftrag anwendbaren Auftragsbedingungen sind diejenigen, die in dem
diesem Beschluss beigefügten Lastenheft enthalten sind.
- 5.- Den Haushaltsmittelbetrag für die Finanzierung dieses Lieferungsauftrages im
außerordentlichen Dienst des Gemeindefhaushalts des Rechnungsjahres 2011 einzutragen.
- 6.- Das Gemeindefkollegium der Gemeinde Amel mit der Durchführung des gegenwärtigen
Beschlusses zu beauftragen.

Punkt 13.- Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft – Ordentliche
----- Generalversammlung am 24. November 2010 – Gutachten und Stellungnahme.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig :

Artikel 1.- Alle Punkte der Tagesordnung der Ordentlichen Generalversammlung vom 24.
November 2010 der Interkommunale „Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft“
zu genehmigen ;

Tagesordnung

1. Begrüßung durch den Vorsitzenden ;
2. Bestätigung eines neuen Mitgliedes im Verwaltungsrat ;
3. Bilanz 2009/2010, Resultatsrechnung 2009/2010 ;
4. Entlastung des Betriebsrevisors und des Verwaltungsrates ;
5. Begutachtung des Haushaltsplanes 2010/2011 ;
6. Festlegung der Sitzungsgelder

Artikel 2.- Die Delegierten der Gemeinde Burg-Reuland : Frau Valérie GROVEN, Herr
André KLEIS, Frau Marianne RICHTER-HILLEN, Herr Karl-Heinz CORNELY und Herr
Peter ZEYEN bei dieser Generalversammlung zu beauftragen, den vorliegenden Beschluss in
unveränderter Form anlässlich der ordentlichen Generalversammlung vom 24. November
2010 wiederzugeben ;

Artikel 3.- Eine Abschrift vorliegenden Beschlusses ergeht an die vorerwähnte
Interkommunale sowie an die Delegierten der Gemeinde Burg-Reuland.

Punkt 14.- Erstellung und Weiterbearbeitung der Webseite der Gemeinde Burg-Reuland
----- : Genehmigung des Lastenheftes, der Kostenschätzung sowie Festlegung der
Vergabeart.

BESCHLIESST der Gemeinderat einstimmig :

- 1) einen Auftrag zur Gestaltung der Webseite der Gemeinde Burg-Reuland an ein

- Unternehmen zu vergeben ;
- 2) das Lastenheft sowie den Schätzpreis in Höhe von 8.000,00 Euro, zuzüglich MWSteuern für die Erstellung der Webseite zu genehmigen ;
 - 3) die Schätzkosten für die jährliche Betreuung und Wartung in Höhe von +/- 500,00 Euro, MWSteuern einbegriffen, zu genehmigen ;
 - 4) als Vergabeart das Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung festzulegen, da die Ausgabe unter 67.000,00 Euro liegt (Art.17§2.1a des Gesetzes vom 24.12.1993 über öffentliche Aufträge) ;
 - 5) die notwendigen Kredite im Haushalt 2011 vorzusehen ;
 - 6) das Gemeindegremium mit der Bearbeitung dieser Angelegenheit zu beauftragen.

Punkt 15.- Ländliche Entwicklung – Einrichtung eines Dorfhauses und zwei Wohnungen
 ----- in der alten Schule von Thommen – Genehmigung des Vorprojektes.

BESCHLIESST der Gemeinderat mit acht Ja-Stimmen bei fünf Enthaltungen (ZEYEN, LENTZ, STELLMANN, Frau RICHTER-HILLEN und GONAY) ;

- 1) das Vorprojekt, die Pläne und den Kostenanschlag in Höhe von 401.101,89 Euro, MWSteuern einbegriffen, betreffend Einrichtung eines Dorfhauses und zwei Wohnungen in der alten Schule von Thommen, aufgestellt durch Architektur Design Blaise SCS aus St.Vith, zu genehmigen ;
- 2) gegenwärtigen Beschluss dem für Ländliche Entwicklung zuständigen Herrn Minister zur weiteren Veranlassung zu übermitteln.

Punkt 16.- Bezeichnung der ordentlichen Mitglieder, der Ratsmitglieder und des
 ----- Vorsitzenden der Ö.K.L.E. – Abänderung der Gemeinderatsbeschlüsse vom
 22.01.2007, 07.09.2007, 23.04.2008 und 26.03.2009.

BESCHLIESST der Gemeinderat bei geheimer Wahl einstimmig die Gemeinderatsbeschlüsse vom 22.01.2007, 07.09.2007, 23.04.2008 und 26.03.2009 betreffend Bezeichnung der ordentlichen Mitglieder, der Ratsmitglieder und des Vorsitzenden der Ö.K.L.E. laut nachstehender Tabelle abzuändern :

a)

<u>Ordentliche Mitglieder</u>	<u>Ersatzmitglieder</u>
HENNEN Gerd 4791 Oudler, 98D	KIRSCH Ernst 4791 Oudler, 83
UDELHOVEN Elisabeth 4790 Auel, 18	FELL Jürgen 4790 Auel, 18
DAUFER Walter 4790 Ouren, 19	BASTIAENSEN Nicole 4790 Ouren, 71
KLAUSER Klaus Dieter 4791 Thommen, 37b	PARMENTIER Liliane 4791 Thommen, 65
DRIES Erik 4790 Auel, 20c	GOMMES Gerd 4790 Auel, 3A
FANK Martin 4791 Gröfflingen, 15b	BLANKEN Liselotte 4791 Gröfflingen, 1
HOFFMANN Marcel 4790 Dürler, 4	QUETSCH René 4791 Espeler, 33
WITTRÖCK Willi 4790 Weweler, 6	PETERS Lothar 4790 Weweler, 21
Reitz Josef 4791 Oudler, 14	TREINEN Stefan 4791 Oudler, 25c
LUDES Martin	CORNELY Joseph

4791 Aldringen, 61A	4791 Gröfflingen, 52A
DHUR Michel 4790 Steffeshausen, 29A	RICHTER Louis 4790 Steffeshausen, 26A
RICHTER Robert 4791 Espeler, 61A	FRERES Karl 4791 Espeler, 5B
SCHMITZ Romano 4791 Braunlauf, 15A	GENNEN Jerome 4791 Braunlauf, 49b
THOMMESSEN Jakob 4791 Maldingen, 69A	KNELL Stephan 4791 Braunlauf, 17G
DOLLENDORF Serge 4790 Weweler, 42	BRASSINNE Jean-Philippe 4790 Steffeshausen, 13b
KAUT Christof 4790 Alster, 1	KAUT Hilar 4790 Bracht, 12

b)

	<u>Gemeinderatsmitglieder</u>	<u>Ersatzmitglieder</u>
Durch die Mehrheit bestellte Mitglieder	MARAITE Joseph 4790 Burg-Reuland, 108 KLEIS André 4790 Lengeler, 25	CORNELY Karl-Heinz 4791 Gröfflingen, 67A VALENTIN Viktor 4790 Ouren, 83
Durch die Liste w.f.E. bestellte Mitglieder	STELLMANN Alain 4791 Aldringen, 66	LENTZ Roland 4791 Aldringen, 41
Durch die Liste Z.O.K. bestellte Mitglieder	GONAY Philipp 4790 Dürler, 18b	KOHNENMergen Robert 4790 Richtenberg, 1A

In öffentlicher Sitzung.

Zusatzpunkte, eingereicht durch die Liste w.f.E.

1. Erstellung eines Lastenheftes zwecks Fertigstellung der Gemeindezeitschrift (wiederholte Anfrage).
Herr MARAITE erklärte, dass man zur Zeit bei der Anfertigung der Gemeindezeitschrift über die Frage mit oder ohne Werbung diskutiere ; demnächst werde eine Entscheidung getroffen und dem Gemeinderat ein Lastenheft vorgelegt. Herr LENTZ und STELLMANN kritisierten die lange Verzögerung beim Erstellen dieses Gemeindeblattes, welches also dieses Jahr nicht mehr erscheinen werde.
2. Anbringung eines Spiegels an der Gefahrenzone „Ausfahrt Fußballplatz Oudler“ (erneute Anfrage).
Herr LENTZ wollte wissen, wie es mit der Anbringung obengenannten Spiegels stünde. Herr CORNELY antwortete, dass der betreffende Spiegel bereits vorhanden sei und die Anbringung in Kürze stattfinden werde.

Der Sekretär,

Der Vorsitzende,